

Contents

1. TRANSLATION BACKGROUND	7
1.1 The diachronic perspective on the development of translation	8
1.2 A synchronic approach to translation studies in the new millennium	9
1.3 Trends in Translation Studies and translation practice	13
1.4 Optional task assignment	15
2. TRANSLATION AS PROCESS AND PRODUCT	16
2.1 Translation – definitions and meaning	16
2.2 Translating vs. translation	17
2.3 The European framework of the translator’s competence	24
2.4 Optional task assignment	27
3. CATEGORIES OF TRANSLATION	29
3.1 General translation	32
3.2 Specialised Translation	34
3.3 Text typology and translation	37
3.4 Optional task assignment	44
4. TRANSLATION STUDIES AS AN INTERDISCIPLINARY LANDSCAPE	45
4.1 Translation and grammar (morphology and syntax)	46
4.2 Lexical variety and the translator’s choice	51
4.3 Discourse analysis perspectives in translation	58
4.4 Optional task assignment	68
5. MOVING AHEAD	69
5.1 The role of technology in the translation process	70
5.2 Corpus-based translation	72
5.3 Computer-assisted translation	76
5.4 Project Work	78
Bibliography	85